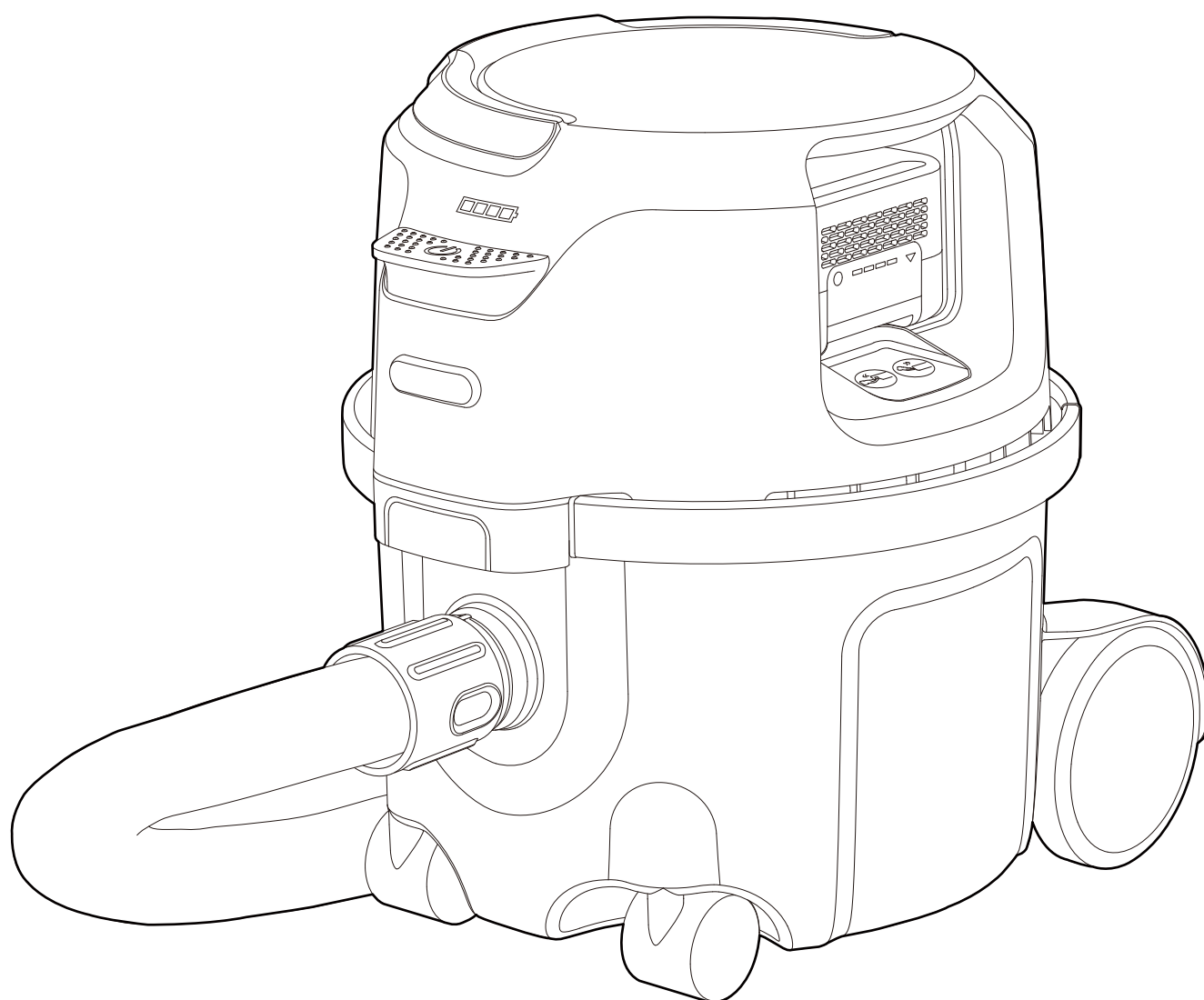


INSTRUCTION MANUAL

VP500



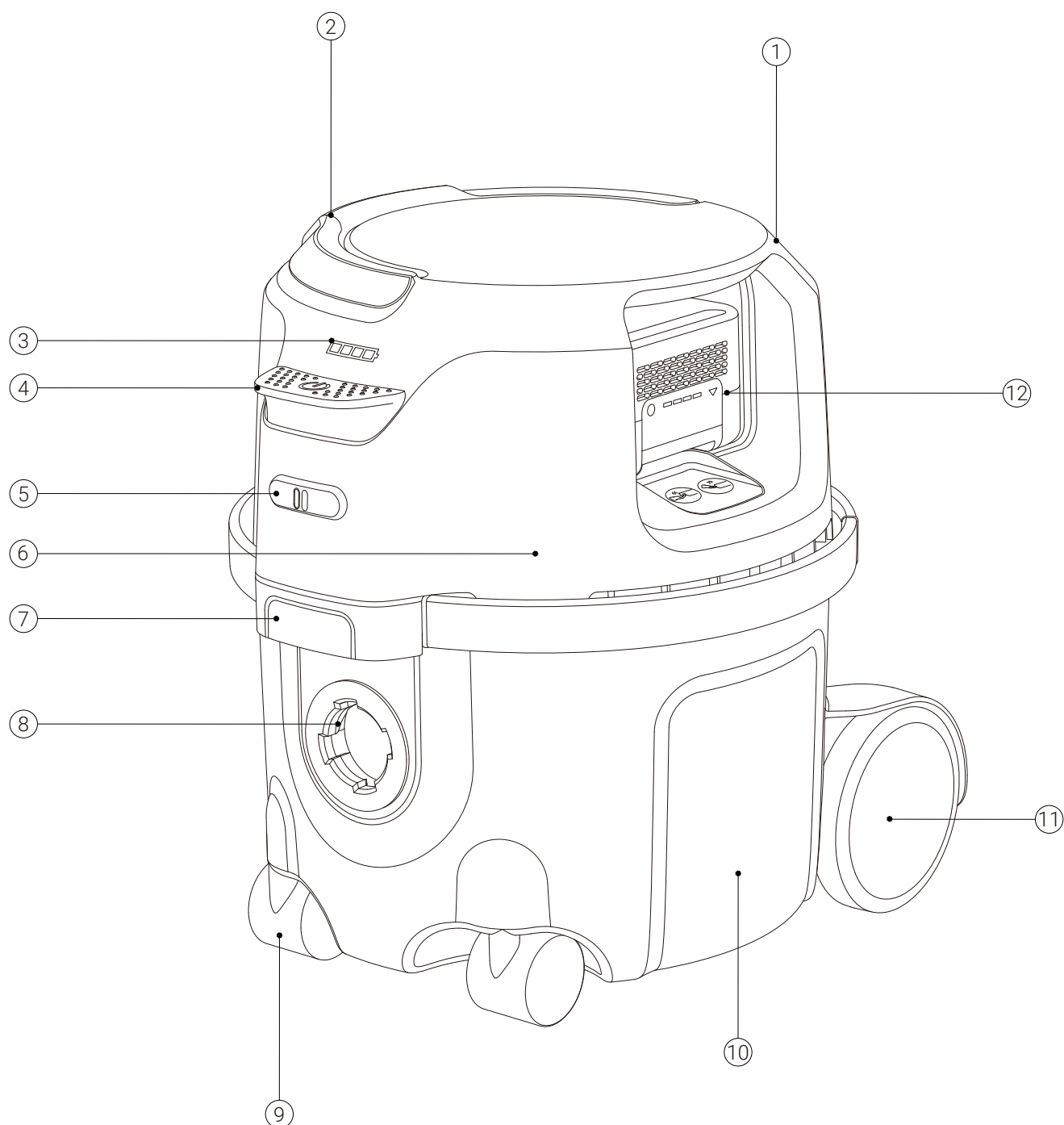
559505243



NILFISK

VP500

- | | |
|--|------------------------------|
| ① Main filter cover / 主过滤器盖 / メインフィルターカバー | ⑦ Latch / 卡扣 / ロックレバー |
| ② Handle / 手柄 / ハンドル | ⑧ Hose inlet / 软管 / ホース |
| ③ Battery level indicator / 电池电量指示灯 / バッテリー残量ランプ | ⑨ Castor wheel / 万向轮 / キャスター |
| ④ Power switch / 电源开关 / 電源スイッチ | ⑩ Container / 集尘桶 / ダストコンテナ |
| ⑤ ECO button / ECO 按钮 / ECOボタン | ⑪ Rear wheel / 后轮 / 後輪 |
| ⑥ Motorhead / 电机头 / モーターユニット | ⑫ Battery / 电池 / バッテリー |



NILFISK

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB / EG

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring

Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής /
Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent /
Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / Tillverkaren / Výrobca /
Proizvajalec/ Üretici firma:

Nilfisk A/S, Marmorvej 8
DK-2100 Copenhagen Ø, DENMARK
Authorized to compile technical file: Eerikki Maekinen

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Προϊόν
/ Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts /
Artikel / Produtos / Prodsus / Izdelek / Ürün

VP500 Qq Xx Yy Zz, VP500R Qq Xx Yy Zz

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

VAC - Commercial - Battery
36V DC, IPX0

EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

BG Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směnicemi a normami.

EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

HU Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

HR Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmistele direktiivide ja

LT Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

LV Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023 EN 60335-2-69:2012
2014/30/EU	EN 55014-1:2021 EN 55014-2:2021
2011/65/EU	EN 63000:2018

Authorized
Signatory

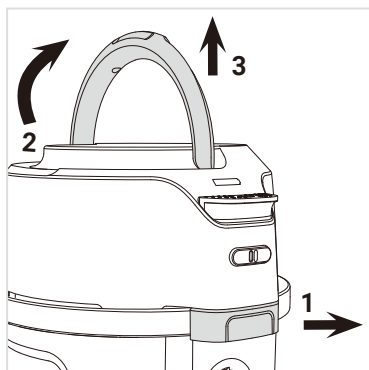
Aug 8, 2025

Esben Graff, SVP, Head of Product Line,
HPW & VAC • Products, Technology &
Innovation

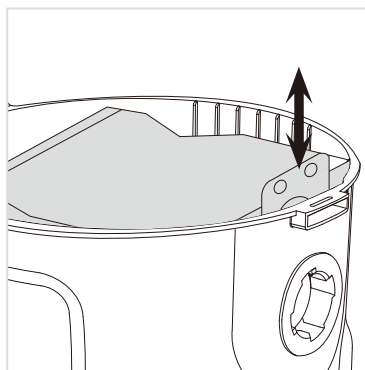


AU	Operating instructions	09
CN	操作説明	12
JP	操作の説明	15

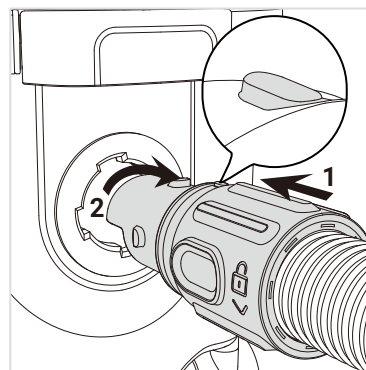
1. Open/Close
 开/关
 開ける／閉じる



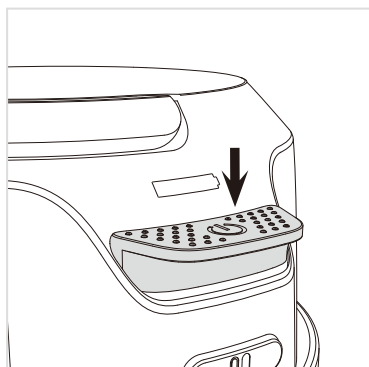
2. Dust bag
 尘袋
 ダストバッグ



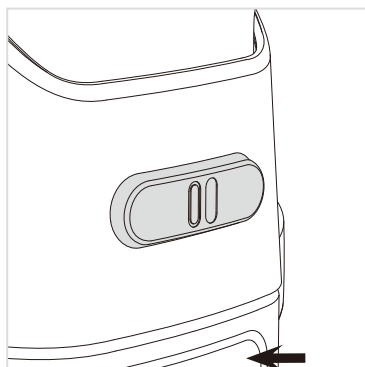
3. Hose connection
 吸管连接
 ホース接続



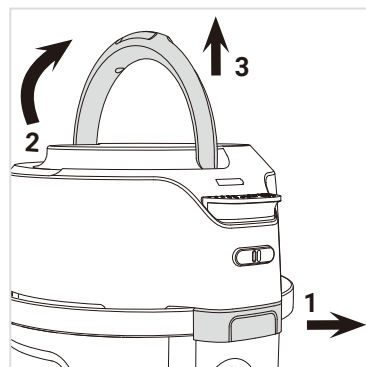
4. Start/Stop
 启动/停止
 スタート／ストップ



5. Speed mode*
 速度模式
 速度モード

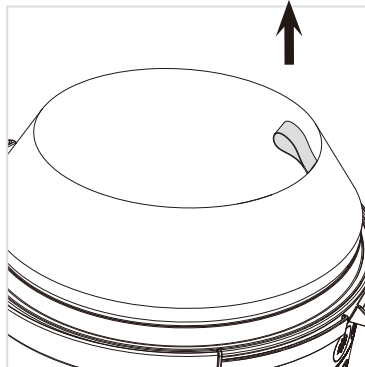
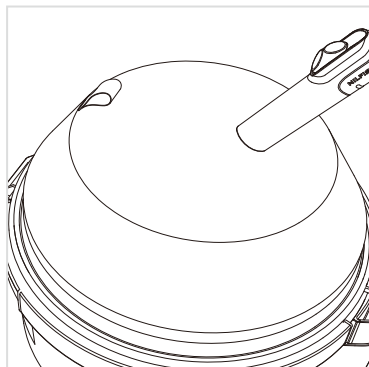


6. Prefilter check/clean
 预过滤器检查/清洁
 プレフィルターの確認／掃除

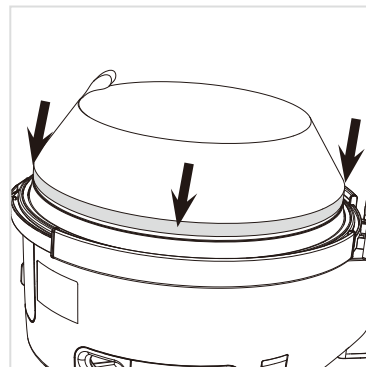


6.2 Prefilter change
 预过滤器更换
 プレフィルターの交換

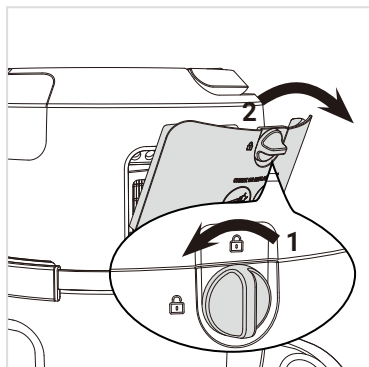
6.1



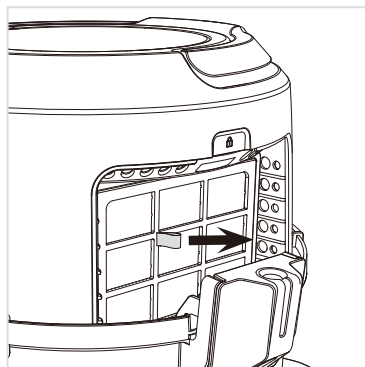
6.3



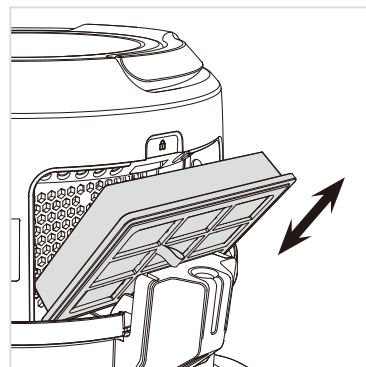
7. Main filter (HEPA*)
 主过滤器 (HEPA*)
 メインフィルター (HEPA*)



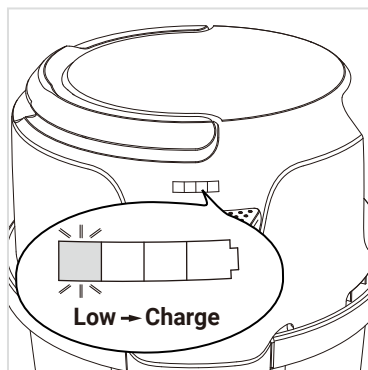
7.1



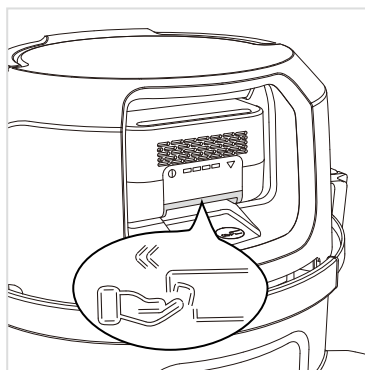
7.2



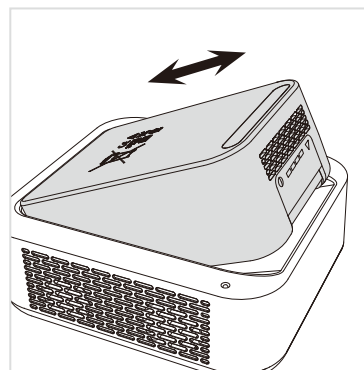
8. Battery Level/Handling 電池電量/操作 バッテリーレベル/取り扱い



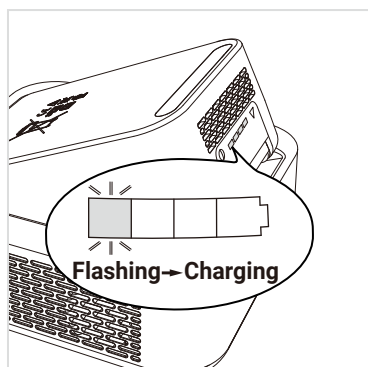
8.1



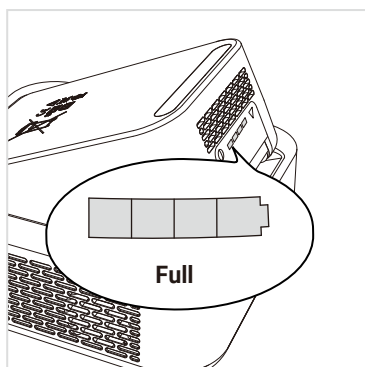
8.2 Charging 充電 充電



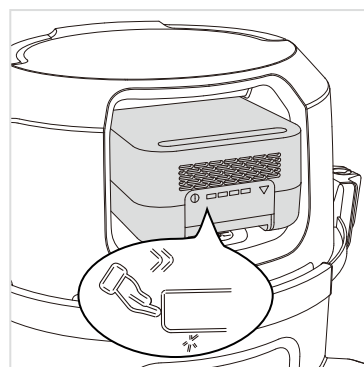
8.3 Charging 充電 充電



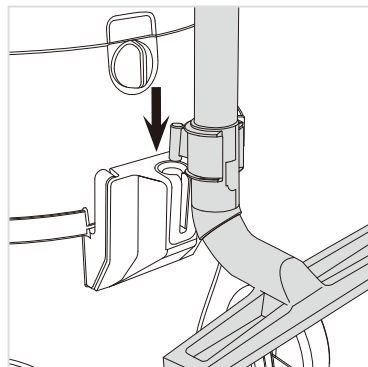
8.4



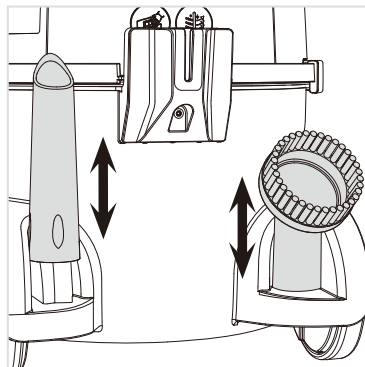
8.5



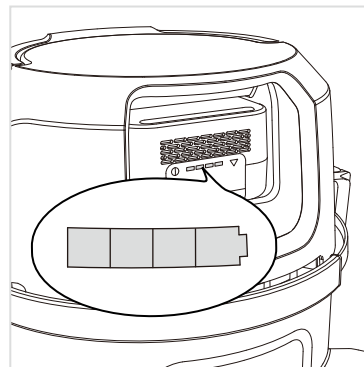
9. Storage 儲存 保管



9.1 Other storage (tools*) 其他儲存(工具*) その他の収納 (ツール*)



9.2 Long-term storage 長期儲存 長期保管



* selected models.

Specifications

No.	Item	Unit	VP500 (S2)
1	Rated power	W	500
2	Protection grade (<i>moist, dust</i>)		IP20
3	Airflow (end of tube)	l/s	29
4	Vacuum (at nozzle)	kPa	21
5	Suction power (end of tube)	W	190
6	Sound Level (2m)	dB(A)	52
7	Sound Pressure Level L_{pA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	57
8	Sound Power Level L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	70
9	Vibration (ISO 5349 a_h)	m/s^2	< 2.5
10	Run time up to: NBP60 / NBP100*	min	30 (55) / 50 (90)
11	Main filter type*	class	HEPA / Standard filter
12	HEPA filter surface area*	cm^2	2400
13	Capacity	litres	10
14	Weight (machine)	kg	5
15	Dimensions (LxWxH)	mm	398x340x395

* Model dependent - Details can be subject to errors and change without prior notice.

规格

No.	Item	Unit	VP500 CN (S2)
1	额定功率	W	500
2	防护等级		IP20
3	额定流量	l/s	29
4	真空度	kPa	21
5	吸入功率	W	190
6	工作声级 (2m)	dB(A)	52
7	声压级LPA(IEC 60335-2-69)	dB(A)	57
8	声功率级LWA(IEC 60335-2-69)	dB(A)	70
9	振动 (ISO 5349 a_h)	m/s^2	< 2.5
10	最长运行时间: NBP60 / NBP100*	min	30 (55) / 50 (90)
11	主过滤类型	class	HEPA / Standard filter
12	HEPA过滤表面积	cm^2	2400
13	尘袋容量	litres	10
14	机器重量	kg	5
15	主机尺寸	mm	398x340x395

* 规格和细节如有变更，恕不另行通知。

仕様

No.	Item	Unit	VP500 JP (S2)
1	定格出力	W	500
2	保護等級 (湿、粉塵)		IP20
3	気流	l/s	29
4	真空 (しんくう)	kPa	21
5	吸引力 (チューブエンド)	W	190
6	作業音レベル(2m)	dB(A)	52
7	音圧レベル(IEC 60335-2-69)	dB(A)	57
8	音響パワーレベル(IEC 60335-2-69)	dB(A)	70
9	振動(ISO 5349 ah)	m/s ²	< 2.5
10	最長運転時間: NBP60 / NBP100*	min	30 (55) / 50 (90)
11	メインフィルタータイプ	class	HEPA / Standard filter
12	メインフィルター表面積	cm ²	2400
13	ダストバッグの容量	litres	10
14	重さ (機械)	kg	5
15	寸法 (長さ×幅×高さ)	mm	398x340x395

* 仕様や詳細は予告なく変更される場合があります。

Maintenance plan	As required	Weekly/Monthly	Every 6-12 months
Check & empty/replace dust bag	•		
Inspect filters		•	
Replace main filters			•
Inspect machine for damage/wear and replace parts if needed		•	
Keep key parts/accessories clean	•		

Guidance only, depends on use & environment - check, clean or replace as necessary.
Follow maintenance plan and use original parts to ensure performance and valid warranty.

1 Safety instructions



This document contains the safety information relevant for the appliance.

Before starting up your machine for the first time, this instruction manual must be read through carefully. Save the instructions for later use.

Further support

Further information on the appliance can be found on our web site at www.nilfisk.com

For further queries, please contact the Nilfisk service representative responsible for your country.

See reverse of this document.

1.1 Symbols used to mark instructions

DANGER



Danger that leads directly to serious or irreversible injuries, or even death.

WARNING



Danger that can lead to serious injuries or even death.

CAUTION



Danger that can lead to minor injuries and damage.

1.2 Instructions for use

The appliance must:

- Only be used by persons, who have been instructed in its correct usage and explicitly commissioned with the task of operating it.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Children shall be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Before every use check for any sign of damage. If any irregularities, please do not try repair or modify, but contact Nilfisk service center or dealer.
- Do not use any unsafe work techniques.
- Never use the appliance without a filter.
- Switch off the appliance and unplug the batteries in the following situations:
 - Prior to cleaning and servicing
 - Prior to replacing components
 - Prior to changing over the appliance
 - If foam develops or liquid emerges

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognised regulations for safety and proper use.

1.3 Purpose and intended use

This machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

Accidents due to misuse can only be prevented by those using the machine.

This machine is suitable for picking up dry, nonflammable dust.

Any other use is considered as improper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk for such use is borne solely by the user. Proper use also includes proper operation, servicing and repairs as specified by the manufacturer.

1.4 Battery installation

These machines are using Lithium-ion batteries. Always read user instructions for batteries and chargers.

If the machine is to be stored unused for a longer period, the batteries must be removed and ensured min. 30% charged.

The battery must be removed from the machine before the machine is scrapped.

Only use following battery types: NBP60 or NBP100.

Only use charger type: NBC215.

Before mounting the battery in the machine, check that the battery connectors in the battery compartment are undamaged and that they are free of dirt and other objects.

1.5 Warranty

Our general conditions of business are applicable with regard to the guarantee.

Unauthorised modifications to the appliance, the use of incorrect brushes in addition to using the appliance in a way other than for the intended purpose exempt the manufacturer from any liability for the resulting damage.

1.6 Important warnings

WARNING



- To reduce the risk of fire, electric shock, or injury, please read and follow all safety instructions and caution markings before use.
- Turn off machine before unplugging batteries.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of the body away from openings and moving parts. Do not put any objects into openings or use with openings blocked. Keep openings free of dust, lint, hair, and anything else that could reduce the flow of air.

- Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline, or use in areas where they may be present.
- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches or hot ashes.
- Use extra care when cleaning on stairs.
- If the machine is not working properly or has been dropped, damaged, left out doors, or dropped into water, re turn it to a service center or dealer.
- Do not use modified or damaged batteries.
- This appliance contains batteries that are non-replaceable. When the battery is at end of life, the appliance shall be properly disposed of.
- Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.
This machine is not suitable for picking up hazardous dust.
- This machine is for dry use only.
- This machine is for indoor use only.
- This machine shall be stored indoors only.

2 Battery NBP60 & NBP100 Charger NBC215

2.1 Safety instructions



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electrical shock, fire and/or serious injury.

WARNING



- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.
- A short-circuit of the battery terminals can lead to burns, fire, and serious injury.
- Under abusive condition, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from battery may cause irritation or burns.
- A leaking battery is returned to a Nilfisk service centre.
- Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature.
Exposure to fire or temperature above 130°C (266°F) may cause explosion.
- Follow all charging instructions and do not

charge the battery pack outside of the temperature range specified in this instruction. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

- Do not charge the battery pack in a damp or wet environment.
- Do not cover the charger or the battery pack by cloth or anything else.
- Keep the battery pack, including the ventilation channels and contact areas clean from dirt and moisture. Avoid that dirt and moisture is getting inside the battery pack during cleaning. Batteries and charger are for indoor use only.
- Never charge or store the battery in the charger in dynamic conditions, eg. in a moving vehicle.
- Do not connect the cord to the power outlet if the cord or the charger is damaged.
- The supply cord must be replaced with an equivalent type if it is damaged.
- Do not open, modify, or attempt to repair the charger.
- Keep this charger away from moisture, water, and other liquids.
- Do not use the charger in explosive environments.
- Disconnect the charger from the power outlet before cleaning and if unused for a long time.
- Keep the charger, including the ventilation channels and contact areas clean from dirt and moisture.
- The charger is heating up during charging, so the charger must be placed in a well-ventilated area and in a temperature not exceeding +40°C (+104°F). Allow a minimum distance of 25mm (1 inch) between the ventilation holes and other objects.
- Do not place the charger in direct sunlight or near any heat sources.

2.2 Safety & Storage

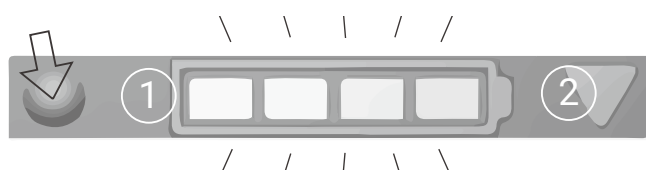
The battery pack has an integrated Battery Management System, which protects the cells against abusive charging and discharging. The system also maximizes the battery life by balancing the cells during charge. The battery pack is delivered approx. 30 % charged because this gives a long storage time and a safe transportation.

A fully discharged battery pack should not be stored uncharged for more than 4-weeks maximum.

A 30 % charged battery pack can be stored for up to 24-month in a temperature range from -20 to +40°C.

Failure to observe the guide line for storage, might lead to a defect battery pack, which must be disposed of. (See section Disposal)

2.3 Battery pack display



Arrow: Button activates display if not under charge or discharge.

① 4 squared LEDs to show battery level.

② Triangular LED to show potential warnings and errors.

The LED's automatically turns on when it is placed in an active charger. The LED's turns Off again approx. 5 seconds after the battery is fully charged or if the power to the charger is removed.

①

- 1st Green LED (Flashing): < 10 %, incl. empty
- 1st Green LED (Solid): ≥ 10 %
- 2nd Green LED (Solid): >30%
- 3rd Green LED (Solid): >60%
- 4th Green LED (Solid): >90% and fully charged.

②

- Red LED Solid: The battery is outside temperature boundary. (Charging is resumed when the temperature is within boundary).
- Red LED (3 Fast flashes followed by pause): The battery is defect and must be replaced.

Discharge behaviour:

- Red LED solid: Battery is shorted or outside temperature boundary. It's beneficial to move a hot battery to the charger because the charger has active cooling of the battery.

Specifications

Battery models	NBP60 and NBP100	
Voltage (Nominal)	36-Volt	
Capacity (Nominal)	See label of battery	
Compatible charger	NBC215	
Charge time (80%)	6 Ah	55 min.
	10 Ah	90 min.

Specifications and details are subject to change without prior notice.

2.4 Disposal of battery pack



This symbol indicates that this battery pack may not be discarded together with household waste but must be collected separately.

Damaged or old battery packs should be disposed of in compliance with applicable federal, state/provincial,

and local regulations including the use of applicable collection points for recycling.

2.5 Charging - NBC215

The charger is placed on a stable horizontal surface or mounted on the wall by means of the dedicated "Keyholes".

Connect the cord to the charger and to the power outlet. Slide in the battery pack in the charger until it is firmly connected.

Please see the user guide for the battery pack for any details.

Charger behaviour:

- Charger Green LED (Solid):Charger connected but no battery present, not correctly inserted or fully charged. The LED goes off after some seconds in order to save energy.
- Charger Green LED (Flashing):Battery under active charging.
- Red LED (Solid):The temperature of the charger is too high, and no charging is taking place. Please make sure that the chargers ventilation holes are free and kept away from direct sunlight and other heat sources. The charger automatically starts charging when cooled down.
- Red LED (3 Fast flashes followed by pause):The charger is defect and must be replaced.

Specifications

Charger model	NBC215
Input Voltage	100–240 VAC, 50-60 Hz
Output	30-42 VDC, 5A Max. (215 W)
Protection Class	Class II (Double insulated)
Operational environment	For Indoor Use Only
Protection	IP20

Specifications and details are subject to change without prior notice.

1 安全说明



本文件包含与本设备相关的安全信息。

在首次启动设备前，请仔细阅读本使用说明书。请妥善保存以备日后查阅。

更多支持

您可以在我们的网站 www.nilfisk.com 上找到更多有关本设备的信息。

如有进一步问题，请联系您所在国家或地区的 Nilfisk 服务代表。

详见本文档背面。

1.1 使用的符号说明

危险



表示直接导致严重或不可逆伤害，甚至死亡的危险。

警告



表示可能导致严重伤害或死亡的危险。

注意



表示可能导致轻微伤害或设备损坏的危险。

1.2 使用说明

本设备必须：

- 仅由经过正确使用培训并被明确授权操作的人员使用。
- 本设备不适用于身体、感官或智力能力受限，或缺乏经验与知识的人员（包括儿童）。
- 必须对儿童进行看护，以确保他们不会玩弄本设备。
- 每次使用前必须检查是否有损坏迹象。如发现任何异常情况，请勿自行维修或改装，应联系 Nilfisk 服务中心或经销商。
- 禁止使用任何不安全的操作方法。
- 严禁在未安装过滤器的情况下使用设备。
- 在以下情况下必须关闭设备并拔掉电池：
 - 清洁和维护前。
 - 更换部件前。
 - 转换设备前。
 - 当产生泡沫或有液体溢出时。

除操作说明和所在国适用的事故预防法规外，还应遵守公认的安全和正确使用规范。

1.3 预期用途

本设备适用于商业用途，例如酒店、学校、医院、工厂、商店、办公室和租赁服务。

因误用而导致的事故只能由使用者自行预防。

本设备适用于吸取干燥、不可燃的粉尘。

任何其他用途都视为不当使用。制造商对因上述用途以外的使用所造成的任何损坏不承担任何责任。使用风险完全由用户承担。正确使用还包括按照制造商规定进行的正确操作、维护和维修。

1.4 电池安装

本设备使用锂离子电池。请务必阅读电池和充电器的使用说明。

如需长时间存放本设备且不使用，必须将电池取出，并确保其电量不低于 30%。

在报废设备前，必须先将电池取出。

仅可使用以下电池型号：NBP60 或 NBP100。

仅可使用以下充电器型号：NBC215。

在安装电池前，请检查电池仓内的接头是否完好无损，且无污物或异物。

1.5 保修

本公司的一般业务条款适用于保修范围。

如擅自改装设备、使用错误的刷具或以非预期用途使用设备，制造商将不承担因此造成的任何损害责任。

1.6 重要警告

警告



- 为减少火灾、电击或伤害风险，请在使用前阅读并遵守所有安全说明和警告标识。
- 在拔出电池前，务必先关闭设备电源。
- 使用过程中，应避免头发、衣物、手指及身体其他部位接触设备的开口或运动部件。不得向开口处插入任何物体，也不得在开口堵塞的情况下使用。请保持进风口和排风口畅通，避免灰尘、毛发、绒絮等杂物堵塞。
- 严禁吸取易燃或可燃液体（如汽油），也不得在存在此类液体的环境中使用。
- 严禁吸取正在燃烧或冒烟的物品，如香烟、火柴或炭灰。
- 清洁楼梯时请格外小心。
- 如设备无法正常运行，或曾经跌落、受损、遗留在室外或掉入水中，请立即停止使用，并送至服务中心检修。
- 禁止使用改装或损坏的电池。
- 本设备所含电池不可更换。当电池寿命结束时，必须妥善处置整机。
- 操作人员必须经过充分的设备使用培训。
- 本设备不适用于吸取危险粉尘。

- 本设备仅适用于干式作业。
- 本设备仅限室内使用。
- 本设备必须存放在室内。

2 电池 NBP60 和 NBP100 充电器 NBC215

2.1 安全说明



请阅读所有安全警告和操作说明。不遵守这些警告和说明可能导致触电、火灾和/或严重伤害。

警告



- 在电池组未使用时，请远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他金属小物件，以免造成短路。
- 电池端子短路可能导致灼伤、火灾或严重伤害。
- 在误用情况下，电池可能会喷出液体，请避免接触。如不慎接触皮肤，应立即用水冲洗。若接触到眼睛，还应立即就医。电池泄漏液体可能造成刺激或灼伤。
- 漏液的电池必须送回 Nilfisk 服务中心。
- 禁止将电池组或设备暴露于火源或高温环境中。若接触火焰或温度超过 130°C (266°F)，可能导致爆炸。
- 严格遵循充电说明，不得在规定温度范围之外为电池充电。错误的充电方式或超出温度范围的充电可能损坏电池并增加火灾风险。
- 禁止在潮湿或湿润的环境中为电池组充电。
- 充电过程中不得用布或其他物品覆盖充电器或电池组。
- 保持电池组清洁，通风口和接触区域不得沾染污垢或湿气。清洁过程中应避免污物和湿气进入电池组内部。切勿在动态环境下（例如行驶中的车辆内）为
- 电池充电或将电池存放在充电器中。
- 若电源线或充电器损坏，请勿连接电源插座。
- 电源线如有损坏，必须更换为同等规格的电源线。
- 禁止打开、改装或尝试修理充电器。
- 远离潮气、水和其他液体。
- 禁止在存在爆炸风险的环境中使用充电器。
- 清洁充电器或长时间不使用时，请拔掉电源插头。
- 保持充电器清洁，包括通风口和接触区域，应

避免灰尘和湿气进入。

- 充电过程中充电器会发热，必须放置在通风良好的环境中，且环境温度不得超过 +40°C (+104°F)。充电器通风孔与周围物体须保持至少 25 毫米 (1 英寸) 距离。
- 请勿将充电器置于阳光直射或任何热源附近。

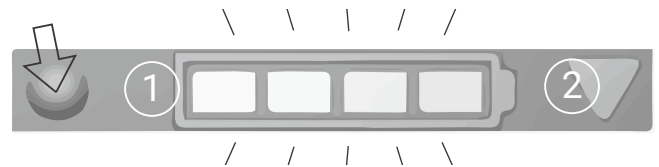
2.2 安全与存放

电池组配有集成的电池管理系统 (BMS)，可保护电芯避免过度充放电，并在充电过程中平衡电芯，从而延长电池寿命。电池组交付时约有 30% 电量，这是为了确保较长的储存时间和安全运输。

完全放电的电池组不得无电存放超过 4 周。

电量保持在约 30% 的电池组可在 -20°C 至 +40°C 的温度范围内储存长达 24 个月。若未遵守存放指南，电池组可能损坏并必须报废处理（详见“报废”章节）。

2.3 电池组显示



箭头：当电池未处于充电或放电状态时，按下按钮可激活显示。

① 四个方形 LED 显示电量水平。

② 三角形 LED 显示可能的警告和故障信息。

当电池置于充电器中时，LED 自动点亮。电池充满电约 5 秒后，或当充电器断电时，LED 熄灭。

①

- 第 1 个绿色 LED（闪烁）：< 10%，含空电
- 第 1 个绿色 LED（常亮）：≥ 10%
- 第 2 个绿色 LED（常亮）：> 30%
- 第 3 个绿色 LED（常亮）：> 60%
- 第 4 个绿色 LED（常亮）：> 90%，表示完全充满

②

- 红色 LED 常亮：电池温度超出范围。（温度恢复正常后继续充电）
- 红色 LED（快速闪烁 3 次并暂停）：电池损坏，必须更换。

放电状态：

- 红色 LED 常亮：电池短路或温度超出范围。若电池过热，建议将其放入充电器中，因为充电器具有电池主动冷却功能。

技术规格

电池型号	NBP60 和 NBP100	
额定电压	36V	
标称容量	见电池标签	
兼容充电器	NBC215	
充电时间 (80 %)	6 Ah	55 分钟
	10 Ah	90 分钟

规格和详细信息如有变更，恕不另行通知。

2.4 电池组报废



该符号表示电池组不得与生活垃圾一同丢弃，必须单独收集。
损坏或报废的电池组应按照适用的国家、省/州及地方规定进行处置，并通过指定的回收点回收利用。

2.5 充电 – NBC215

充电器可放置在稳固的水平表面上，也可通过专用“挂孔”固定在墙面上。
将电源线连接至充电器和电源插座，然后将电池组滑入充电器，直至牢固连接。
具体说明见电池组用户指南。

放电状态：

- 充电器绿色 LED（常亮）：充电器已连接，但未插入电池、电池插入不正确或电池已充满电。为节能，LED 指示灯将在几秒后自动熄灭。
- 充电器绿色 LED（闪烁）：电池正在充电中。
- 红色 LED（常亮）：充电器温度过高，无法进行充电。请确保充电器的通风孔畅通，并远离阳光直射和其他热源。冷却后充电器会自动恢复充电。
- 红色 LED（快速闪烁三次后暂停）：充电器损坏，必须更换。

技术规格

充电器型号	NBC215
输入电压	100-240 VAC, 50-60 Hz
输出电压	30-42 VDC, 最大 5A(215 W)
防护等级	Class II（双重绝缘）
工作环境	仅限室内使用
防护	IP20

规格和详细信息如有变更，恕不另行通知。

1 安全上の注意事項



本書には、本機器に関する安全情報が記載されています。初めて機器を使用する前に、本取扱説明書を必ずよくお読みください。今後の参照のために、本書を大切に保管してください。

追加サポート

本機器に関する詳細情報は、当社ウェブサイト

www.nilfisk.comでご確認いただけます。

ご不明点がある場合は、お住まいの国を担当する

Nilfisk サービス窓口にお問い合わせください。

この文書の裏面をご覧ください。

1.1 指示を示す記号

危険



不可逆的な重傷、または死亡につながる危険。

警告



重大なけが、または死亡につながるおそれのある危険。

注意



軽傷や損傷を引き起こすおそれのある危険。

1.2 使用上の注意事項

本機器は以下の条件に従って使用する必要があります：

- ・本機器は、正しい使用方法について指導を受け、操作を正式に任された人のみが使用してください。
- ・本機器は、身体的・感覚的または精神的能力が低下している方（子供を含む）、あるいは経験や知識の不足している方の使用を意図していません。
- ・子供が本機器で遊ばないように、必ず大人が監督してください。
- ・使用のたびに、破損の兆候がないか必ず確認してください。異常がある場合は、自分で修理や改造を行わず、Nilfisk サービスセンターまたは販売店にご連絡ください。
- ・危険な作業方法を使用しないでください。
- ・フィルターを取り付けずに本機器を使用しないでください。
- ・以下の場合、本機器の電源を切り、バッテリーを取り外す必要があります：
 - ・清掃や保守を行う前
 - ・部品を交換する前
 - ・本機器を切り替える前
 - ・泡が発生したり液体が漏れたりした場合

使用国で有効な取扱説明書および事故防止に関する規則に加え、安全かつ適切な使用のために定められた規則を遵守してください。

1.3 目的および使用範囲

本機器は、ホテル、学校、病院、工場、店舗、事務所、レンタル業などでの業務用として使用することを目的としています。

誤った使用による事故は、使用者自身が防止する必要があります。

本機器は、不燃性の乾いた粉じんの吸引に適しています。

それ以外の用途は不適切な使用とみなされます。このような使用により生じた損害について、製造者は一切の責任を負いません。このような使用に伴うリスクは、すべて使用者が負うものとします。適切な使用には、製造者が定めた方法に従った操作、保守および修理も含まれます。

1.4 バッテリーの取り付け

本機器はリチウムイオンバッテリーを採用しています。バッテリーおよび充電器の取扱説明書を必ずお読みください。

機器を長期間使用しない場合は、バッテリーを取り外し、少なくとも 30% 充電された状態にしておいてください。

機器を廃棄する前に、必ずバッテリーを取り外してください。

使用できるバッテリーの種類は次のとおりです。

NBP60 または NBP100。

次の充電器タイプのみを使用してください：NBC215。バッテリーを機器に取り付ける前に、バッテリートレイ内のコネクタが損傷しておらず、汚れや異物が付着していないことを確認してください。

1.5 保証

保証については、当社の一般取引条件が適用されます。本機器に対する無断改造、不適切なブラシの使用、または本来の用途以外での使用によって生じた損害については、製造者は一切の責任を負いません。

1.6 重要な警告

警告



- ・火災、感電、またはけがの危険を減らすために、使用前にすべての安全指示と注意表示を必ず読み、従ってください。
- ・バッテリーを取り外す前に、本機器の電源を切ってください。
- ・髪の毛、ゆったりした衣服、指、身体の一部を開口部や可動部に近づけないでください。

い。開口部に物を入れたり、塞いだ状態で使用しないでください。開口部をほこり、繊維、髪の毛、または空気の流れを妨げる可能性のあるものから清潔に保ってください。

- ・ガソリンなどの可燃性または引火性の液体を吸引したり、それらが存在する可能性のある場所で使用しないでください。
- ・燃えている物や煙を発している物（タバコ、マッチ、熱い灰など）を吸引しないでください。
- ・階段で清掃する際は特に注意してください。
- ・本機器が正常に動作しない場合、落下した場合、破損した場合、屋外に放置した場合、または水没した場合は、サービスセンターまたは販売店にご相談ください。
- ・改造されたバッテリーや損傷したバッテリーは使用しないでください。
- ・本機器には交換不可能なバッテリーが内蔵されています。バッテリーが寿命に達した場合は、本機器を適切に廃棄してください。
- ・本機器の使用にあたっては、操作者に十分な指導を行ってください。
- ・本機器は有害な粉じんの吸引には適していません。
- ・本機器は乾式での使用にのみ適しています。
- ・本機器は屋内での使用にのみ適しています。
- ・本機器は屋内で保管してください。

2 バッテリー NBP60 & NBP100 充電器 NBC215

2.1 安全上の注意事項



すべての安全上の警告および指示を必ずお読みください。これらの警告や指示を守らないと、感電、火災、重大なけがにつながるおそれがあります。

警告



- ・バッテリーパックを使用していないときは、クリップ、コイン、鍵、釘、ねじ、その他端子間を導通させる可能性のある小さな金属物から離して保管してください。
- ・バッテリー端子の短絡は、やけど、火災、重大なけがの原因となります。
- ・誤った使用状態では、バッテリーから液体が漏れることがあります。接触しないでください。万が一接触した場合は、水で洗い流してください。液体が目に入った場合は、さらに医師の助けを求めてください。バッテリーか

ら放出された液体は、刺激や火傷を引き起こす可能性があります。

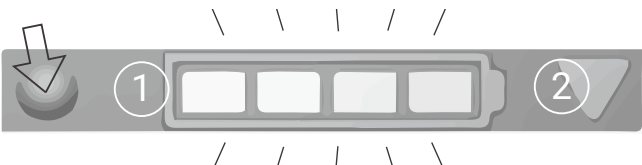
- ・液漏れしたバッテリーは Nilfisk サービスセンターへ返却してください。
- ・バッテリーパックや機器を火や高温にさらさないでください。
火や 130°C (266°F) を超える温度にさらすと爆発の危険があります。
- ・充電手順を必ず守り、本書で指定された温度範囲外ではバッテリーパックを充電しないでください。
- ・指定範囲外での充電や不適切な充電は、バッテリーを損傷し、火災のリスクを高めるおそれがあります。
- ・湿気の多い場所や水のかかる場所でバッテリーパックを充電しないでください。
- ・充電器やバッテリーパックを布やその他の物で覆わないでください。
- ・バッテリーパック（通気口および接点部を含む）を常に清潔に保ち、汚れや湿気を取り除いてください。清掃中にバッテリーパック内部に汚れや湿気が入らないように注意してください。
バッテリーおよび充電器は屋内専用です。
- ・バッテリーを充電器に入れたまま、動いている車両内などの動的環境で充電・保管しないでください。
- ・電源コードや充電器が破損している場合は、コンセントに接続しないでください。
- ・電源コードが破損した場合は、同等品と交換してください。
- ・充電器を開けたり、改造したり、修理を試みたりしないでください。
- ・充電器を湿気、水、その他の液体から遠ざけてください。
- ・爆発性雰囲気では充電器を使用しないでください。
- ・清掃の前や長期間使用しない場合は、充電器をコンセントから抜いてください。
- ・充電器は、通気口や接点部を含め、常に汚れや湿気のない状態に保ってください。
- ・充電中に充電器は発熱するため、通気の良い場所に設置し、周囲温度は +40°C (+104°F) を超えないようにしてください。通気口と他の物との間には、最低 25mm (1 インチ) の間隔を確保してください。
- ・充電器を直射日光の当たる場所や熱源の近くに置かないでください。

2.2 安全および保管

バッテリーパックにはバッテリーマネジメントシステムが内蔵されており、不適切な充放電からセルを保護します。このシステムは充電中にセルをバランス制御

することで、バッテリー寿命を最大限に延ばします。バッテリーパックは約 30% の充電状態で出荷されます。これは長期保管や安全な輸送を可能にするためです。完全に放電したバッテリーパックは、無充電のまま最長 4 週間以上保管しないでください。30% 充電状態のバッテリーパックは、-20℃～+40℃ の温度範囲で最長 24 ヶ月間保管できます。保管指示を守らなかった場合、バッテリーパックが故障し、廃棄が必要となるおそれがあります。（「廃棄」の章を参照してください）

2.3 バッテリーパック表示



矢印: ボタンを押すと、充電・放電中でない場合に表示が有効になります。

- ① バッテリー残量を表示する四角形 LED 4 灯。
 - ② 警告やエラーを示す三角形 LED。
- バッテリーパックを作動中の充電器に挿入すると、自動的に LED が点灯します。バッテリーが満充電になるか、充電器の電源が切られると、LED は約 5 秒後に消灯します。

- ①
 - ・ 1 番目の緑色 LED（点滅）：<10%、空の状態を含む
 - ・ 1 番目の緑色 LED（点灯）：≥ 10 %
 - ・ 2 番目の緑色 LED（点灯）：>30%
 - ・ 3 番目の緑色 LED（点灯）：>60%
 - ・ 4 番目の緑色 LED（点灯）：>90%、完全充電
- ②
 - ・ 赤色 LED（点灯）：バッテリーが許容温度範囲外です。（温度が範囲内に戻ると、充電は自動的に再開されます）。
 - ・ 赤色 LED（3 回高速点滅後に停止）：バッテリーに不具合があり、交換が必要です。

放電の挙動:

- ・ 赤色 LED（点灯）：バッテリーが短絡しているか、許容温度範囲外です。バッテリーが高温の場合は、充電器に移すと有効です。充電器にはバッテリーを冷却するアクティブ冷却機能があります。

仕様

バッテリーモデル	NBP60 および NBP100	
電圧（定格）	36ボルト	
容量（定格）	バッテリーのラベルを参照	
対応充電器	NBC215	
充電時間（80 %）	6 Ah	55 分
	10 Ah	90 分

仕様および詳細は予告なしに変更されることがあります。

2.4 バッテリーパックの廃棄

 このシンボルは、このバッテリーパックを家庭ごみと一緒に廃棄せず、別途収集する必要があることを示しています。

損傷したり古くなったバッテリーパックは、適用される連邦、州／県、および地方の規制に従って廃棄し、リサイクルのために適切な収集ポイントを利用する必要があります。

2.5 充電 - NBC215

充電器は安定した水平な面に置くか、専用の「キー穴」を使って壁に取り付けてください。

コードを充電器と電源コンセントに接続してください。バッテリーパックを充電器にスライドさせ、しっかり接続されるまで押し込んでください。

詳細については、バッテリーパックの取扱説明書をご参照ください。

充電器の動作表示:

- ・ 緑色 LED（点灯）：充電器が接続されていますが、バッテリーが装着されていない、正しく挿入されていない、またはすでに満充電の状態です。エネルギー節約のため、数秒後に LED は消灯します。
- ・ 緑色 LED（点滅）：バッテリーが充電中です。
- ・ 赤色 LED（点灯）：充電器の温度が高すぎるため、充電は行われていません。充電器の通気口が塞がれていないことを確認し、直射日光やその他の熱源から遠ざけてください。充電器は冷却されると自動的に充電を開始します。
- ・ 赤色 LED（3 回高速点滅後に停止）：充電器に欠陥があり、交換する必要があります。

仕様

充電器モデル	NBC215
入力電圧	100-240 VAC, 50-60 Hz
出力電圧	30-42 VDC、最大 5A（215 W）
保護クラス	クラス II（二重絶縁）
使用環境	屋内専用
保護等級	IP20

仕様および詳細は予告なしに変更されることがあります。





HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Tel.: (+64) 9 414 1996
www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

SINGAPORE

Den-Sin
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Tel.: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
Tel.: (+82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
Tel.: (+1) 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com

NILFISK